

耶

THE

稣

LIFE

全

OF

传

JESUS

爱新觉罗·宝珣·编著

*Edited by S.BAO A.*

1	14	14	4
11	7	6	9
8	10	10	5
13	2	3	15

文化艺术出版社  
Culture and Art Publishing House

**图书在版编目(CIP)数据**

耶稣全传 / 爱新觉罗·宝珣编著. — 北京: 文化艺术出版社, 2009.12  
ISBN 978-7-5039-3981-5

I. 耶… II. 爱… III. 基督 — 传记 IV. B979.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 194795 号

**编著:** 爱新觉罗·宝珣

**策划:** 北京圣天光投资顾问有限公司

**责任编辑:** 李恩祥

**责任印制:** 丁 晖

**中 / 英编校:** 谭晓清 李晓燕

**责任校对:** 方玉菊

**装帧设计:** 杨林青

**出版发行:** 文化艺术出版社

**地址:** 北京市朝阳区惠新北里甲 1 号 100029

**网址:** www.whyscbs.com

**电子信箱:** whysbooks@263.net

**电话:** (010) 64813345 64813346 (总编室)

(010) 64813384 64813385 (发行部)

**经销:** 新华书店

**印刷:** 北京图文天地制版印刷有限公司

**版次:** 2009 年 12 月第 1 版

2009 年 12 月第 1 次印刷

**开本:** 710×1000 1/16

**印张:** 19.75

**字数:** 250 千字

**书号:** ISBN978-7-5039-3981-5

**定价:** 32.00 元

版权所有, 侵权必究。印装错误, 随时调换。

耶

THE

稣

LIFE

全

OF

传

JESUS

爱新觉罗·宝珣 编著

*Edited by S.BAO A.*

文化艺术出版社  
Culture and Art Publishing House



## Index

## 目录

<b>There was such a man .....</b>	<b>11</b>	<b>有这么一位 .....</b>
 <b>1.Thirty Years of Preparation</b>	<b>15</b>	<b>第一部 天预卅时</b>
1.1 The Beginning	15	1.1 楔子
1.2 The Birth of John the Baptizer Foretold	17	1.2 预言施洗约翰的诞生
1.3 The Birth of Jesus Foretold	19	1.3 预言耶稣的降生
1.4 Mary Visits Elizabeth	19	1.4 马利亚看望伊利莎白
1.5 Mary's Song	21	1.5 马利亚赞美上帝
1.6 The Birth of John the Baptizer	21	1.6 施洗约翰诞生
1.7 Zechariah Praises the Lord	23	1.7 撒迦利亚赞美上帝
1.8 The Birth of Jesus	23	1.8 耶稣的降生
1.9 Shepherds Hear the News	25	1.9 牧羊人也听说了
1.10 Jesus Dedicated in the Temple	27	1.10 在圣殿里呈献耶稣
1.11 Wise Men from Oriental Visit Jesus	29	1.11 遥远的东方博士拜见耶稣
1.12 The Escape to Egypt	31	1.12 向埃及逃难
1.13 The Killing of the Children	31	1.13 伯利恒的婴儿被屠杀
1.14 The Return to Nazareth	31	1.14 回到拿撒勒
1.15 The Young Man Jesus at the Temple	33	1.15 少年耶稣在圣殿
 <b>2.Jesus Public Life</b>	<b>35</b>	<b>第二部 公众生活</b>
2.1 John the Baptizer Prepares the Way	35	2.1 约翰在前铺路
2.2 The Baptism of Jesus	37	2.2 耶稣受洗
2.3 The Temptation and Testing of Jesus	37	2.3 耶稣经受考验和试探
2.4 John Denies Being the Messiah	39	2.4 施洗约翰否认自己是弥赛亚
2.5 Jesus, the Lamb of God	41	2.5 耶稣是上帝的小羊
2.6 John Introduced His Disciples to Jesus	41	2.6 约翰引荐门徒给耶稣
2.7 Jesus Calls Phillip and Nathanael	41	2.7 耶稣召集腓力和拿但业
2.8 Jesus' First Amazing Sign	43	2.8 所行的第一个奇迹
2.9 Jesus Got Angry Over Distorted Religion	45	2.9 耶稣对歪曲信仰的愤怒
2.10 Nicodemus Visited Jesus at Night	47	2.10 尼哥底母夜访耶稣
2.11 John the Baptizer's Views About Jesus	49	2.11 施洗者约翰为耶稣作证
2.12 Imprisonment of John the Baptizer	51	2.12 施洗约翰被囚
2.13 Jesus Talks with a Samaritan Woman	51	2.13 耶稣启迪撒玛利亚女子
2.14 The Disciples Rejoin Jesus	53	2.14 门徒返回耶稣身边
2.15 Many Samaritans Believe	55	2.15 相信耶稣的众撒玛利亚人
2.16 Jesus Returns to Galilee	55	2.16 耶稣重归加利利

2.17 Jesus Healed an Official's Son	55	2.17 耶稣治愈官长之子
2.18 Jesus Rejected in His Home Town	57	2.18 在家乡耶稣被排斥了
2.19 Jesus Begins to Proclaim the Good News	59	2.19 福音开始传扬了

### 3.The Year of Popularity

3.1 The Calling of the First Disciples	61
3.2 Jesus Drives Out an Evil Spirit	63
3.3 Jesus Heals Many	63
3.4 Jesus Prays in a Solitary Place	63
3.5 Jesus Heals the Sick	65
3.6 Jesus Heals Leprosy	65
3.7 Jesus Heals a Crippled Man	65
3.8 The Calling of Levi	67
3.9 Jesus Questioned About Fasting	67
3.10 The Paralytic at the Pool	69
3.11 Life Through the Son	71
3.12 Testimonies About Jesus	71
3.13 Lord of the Sabbath	73
3.14 Crowds Follow Jesus	75
3.15 The Appointing of the Twelve Apostles	77
3.16 Who Can Be Blessed By God?	77
3.17 You Are the salt and light	79
3.18 Jesus on the Law	79
3.19 Jesus on Murder	79
3.20 Jesus on Adultery	81
3.21 Jesus on Divorce	81
3.22 Jesus on Promises	83
3.23 Jesus on Revenge	83
3.24 Jesus on Enemies	83
3.25 Jesus on the Poor	85
3.26 Jesus Teaching on Prayer	85
3.27 Jesus on Fasting	87
3.28 Jesus on What is Valuable	87
3.29 Jesus on Worry	87
3.30 Jesus on Judging Others	89
3.31 Good Tree Bears Good Fruit	89
3.32 The Best Foundation	91
3.33 The Faith of the Military Officer	91
3.34 Jesus Gives Life to the Widow's Son	93
3.35 Jesus and John the Baptizer	93
3.36 Jesus and Your Burdens	95
3.37 An Embarrassing Situation with Compassion	97
3.38 Some Women Traveled with Jesus	99
3.39 Jesus is Verbally Attacked	99
3.40 The Sign of Jonah	101
3.41 Jesus' True Brothers and Sisters	101

### 第三部 声望崛起

3.1 最先召集的门徒
3.2 会堂驱邪灵
3.3 医治西门的岳母
3.4 耶稣在静僻中祷告
3.5 耶稣治病救人
3.6 治愈麻风病
3.7 瘫子和朋友
3.8 召集利未
3.9 禁食引出的质疑
3.10 水池旁的瘫子
3.11 生命的源头
3.12 见证耶稣
3.13 谁是圣日的主
3.14 众人跟随着耶稣
3.15 拣选了十二弟子
3.16 谁是承蒙上帝祝福的人?
3.17 你们就是盐,就是光
3.18 不能废除律法
3.19 不可杀人的教导
3.20 不可通奸的教导
3.21 不要离婚的教导
3.22 不可发誓的教导
3.23 不要报复的教导
3.24 要爱仇敌的教导
3.25 施舍与赏赐的教导
3.26 有关祈祷的教导
3.27 如何禁食的教导
3.28 真正的财富的教导
3.29 不要忧虑的教导
3.30 不要评判的教导
3.31 好树结好果
3.32 磐石为根基
3.33 军官的信心
3.34 寡妇之子的复活
3.35 答疑施洗约翰
3.36 卸去劳碌的重担
3.37 获得怜悯的女人
3.38 跟从耶稣的妇女
3.39 善行被攻击
3.40 约拿神迹的启示
3.41 真正的兄弟姐妹



3.42	The Parable of the Four Types of People	103	3.42	福音种子与四种人
3.43	The Story of the Growing Seed	105	3.43	种子与天国
3.44	The Wheat and the Weeds	105	3.44	麦子与稗子
3.45	The Story of the Mustard Seed and the Yeast	107	3.45	芥菜籽和酵母的比喻
3.46	The Wheat and the Weeds Explained	107	3.46	解释麦子与稗子的比喻
3.47	The Story of the Hidden Treasure and the Pearl	109	3.47	天国是无价之宝
3.48	The Story of the Net	109	3.48	撒网的比喻
3.49	Jesus Calms the Storm	109	3.49	呼风唤雨
3.50	The Healing of a Demon - Possessed Man	111	3.50	驱逐“群鬼”
3.51	A Dead Girl and a Sick Woman	113	3.51	死童与血漏病妇
3.52	Jesus Heals the Blind	115	3.52	瞎眼复明
3.53	Jesus Rejected Again in His Hometown	115	3.53	家乡人再次阻挠耶稣
<b>4. The Year of Opposition</b>		<b>117</b>	<b>第四部 拒之门外</b>	
4.1	Pray for Workers	117	4.1	祈求人手
4.2	Jesus Sent Out the Twelve with Instructions	117	4.2	差派十二弟子
4.3	John the Baptizer Beheaded	121	4.3	施洗约翰被杀
4.4	Jesus Feeds the Five Thousand	123	4.4	喂饱五千人
4.5	Jesus Walks on the Water	125	4.5	耶稣行走水面
4.6	Jesus Heals All Who Touch Him	125	4.6	一触则愈的奇事
4.7	Jesus the Bread of Life	127	4.7	生命的粮
4.8	Many Disciples Leave Jesus	129	4.8	众门徒的背离
4.9	Religious Hypocrisy	131	4.9	伪善的宗教
4.10	The Faith of the Canaanite Woman	133	4.10	迦南女的信心
4.11	Jesus Heals the Deaf	133	4.11	打开耳朵和嘴巴的聋哑
4.12	Jesus Feeds the Four Thousand	135	4.12	喂饱四千人
4.13	The Demand for a Sign	135	4.13	想看神迹在红霞
4.14	The Yeast of Religious Hypocrisy	137	4.14	虚伪宗教的酵
4.15	The Healing of a Blind Man	137	4.15	重见光明
4.16	Peter's Great Discovery	139	4.16	彼得的重大发现
4.17	Jesus Predicts His Death	139	4.17	预言他的受死
4.18	Jesus Miraculously Visited by Elijah and Moses	141	4.18	神奇的探访
4.19	Jesus Heals a Boy With a Demon	143	4.19	治愈癫痫
4.20	The Temple Tax	143	4.20	大殿税
4.21	The Greatest in the Kingdom of Heaven	145	4.21	天国中的伟大出自谦逊
4.22	A Follower Who Sins Against You	145	4.22	有时别人亏待你
4.23	A Story About the Importance of Forgiveness	147	4.23	原谅是无止境的
4.24	The Cost of Following Jesus	147	4.24	跟从上帝的代价
4.25	Jesus Goes to the Festival of Shelters	149	4.25	住棚节的经历
4.26	Jesus Teaches at the Festival	149	4.26	节日中的教导
4.27	Is Jesus the Messiah?	151	4.27	他就是弥赛亚吗?
4.28	Unbelief of Some Jewish Leaders	153	4.28	犹太首领的拒绝
4.29	A Woman Caught in Adultery	155	4.29	淫逸女子的启示
4.30	Jesus - The Light of the World	155	4.30	世界之光
4.31	The Children of Abraham	157	4.31	亚伯拉罕的子孙
4.32	The Children of the Devil	159	4.32	恶者之子

4.33 The Claims of Jesus About Himself	159	4.33 宣告己身	
4.34 Jesus Heals a Man Born Blind	161	4.34 天生瞎眼见光明	
4.35 Religious Leaders Investigate the Healing	161	4.35 复明瞎子引起的调查	
4.36 Spiritual Blindness	165	4.36 精神世界的瞎子	
4.37 The Shepherd and His Flock	165	4.37 牧人与羊群	
4.38 Jesus Sends Out Seventy - two of His Followers	167	4.38 派遣七十二个门徒	
4.39 The Greatest Commandment	169	4.39 最大的命令	
4.40 At the Home of Martha and Mary	171	4.40 马利亚和马大的故事	
4.41 Everyone who asks will receive	171	4.41 祈求的就必然得到	
4.42 Accuses The Pharisees & Law's Teachers	173	4.42 谴责法利赛人和律法教师	
4.43 Warnings and Encouragements	175	4.43 警告与鼓励	
4.44 The Parable of the Rich Fool	175	4.44 愚昧的财主	
4.45 Not Lose but Found	177	4.45 舍弃才能获得	
4.46 Turn Back to God	177	4.46 回归上苍	
4.47 A Crippled Woman Healed on the Sabbath	179	4.47 驼背的女人	
4.48 The Unbelief of Many Jews	179	4.48 犹太人的刚硬	
4.49 The Narrow Door	181	4.49 天国的窄门	
4.50 Jesus' Sorrow for Jerusalem	183	4.50 为耶路撒冷哀恸	
4.51 Jesus at a Pharisee's House	183	4.51 在法利赛人的家里	
4.52 The Parable of the Great Banquet	185	4.52 大宴会的比喻	
4.53 The Cost of Being a Follower of Jesus	185	4.53 筹算代价	
4.54 The Story of the Lost Sheep	187	4.54 迷失的羔羊	
4.55 The Story of the Lost Coin	187	4.55 失钱的比喻	
4.56 The Story of the Lost Son	189	4.56 浪子回头	
4.57 The Story of the Shrewd Manager	191	4.57 精明的管家	
4.58 The Rich Man and a Poor Beggar	193	4.58 富人与乞丐	
4.59 Sin, Faith and Duty	193	4.59 罪、信心与职责	
4.60 The Death of Lazarus	195	4.60 拉撒路之死	
4.61 Jesus Comforts the Sisters of Lazarus	197	4.61 拉撒路姐姐得安慰	
4.62 Jesus Raises Lazarus From the Dead	199	4.62 拉撒路的复活	
4.63 Religious Officials Plot to Kill Jesus	199	4.63 宗教领袖密谋杀害耶稣	
4.64 Ten Men with Leprosy	201	4.64 十个麻风病人	
4.65 The Coming of the Kingdom of God	201	4.65 天国的来临	
4.66 The Story of the Persistent Widow	203	4.66 寡妇的恒心	
4.67 The Story of the Pharisee and the Tax Collector	203	4.67 法利赛人和收税官	
4.68 The Little Children and Jesus	203	4.68 耶稣爱小孩子	
4.69 The Rich Young Man	205	4.69 年轻的富豪	
4.70 The Story of the Workers in the Vineyard	205	4.70 葡萄园的雇工	
4.71 A Mother's Request	207	4.71 一个母亲的请求	
4.72 Zacchaeus the Tax Collector	209	4.72 收税官撒该	
4.73 The Story of the Ten Servants	209	4.73 十个仆人	
4.74 Mary Anoints Jesus at Bethany	211	4.74 香膏涂抹耶稣	
<b>5. The Week Jesus Dies</b>	<b>215</b>	<b>第五部 遭受患难</b>	
5.1 Jesus Enters Jerusalem	215	5.1 进入耶路撒冷	
5.2 The Fig Tree Cursed And Became Withered	217	5.2 无花果树受诅咒枯萎	



5.3	Jesus Again Clears the Temple	217	5.3	圣殿的再次洁净
5.4	Jesus Once More Predicts His Death	219	5.4	预示自己要死而复活
5.5	Many Jews Continue in Their Unbelief	221	5.5	众犹太人仍然不信
5.6	The Authority of Jesus Questioned	221	5.6	质疑耶稣的权威
5.7	The Story of the Two Sons	223	5.7	两个儿子的故事
5.8	The Story of the Renters	223	5.8	叛逆的佃农
5.9	The Story of the Wedding Banquet	225	5.9	婚宴的比喻
5.10	Paying Taxes to the Emperor	227	5.10	纳税给凯撒
5.11	Marriage and the Seven Brothers	227	5.11	嫁给七兄弟
5.12	Whose Son is the Messiah?	229	5.12	弥赛亚是谁的后裔?
5.13	Jesus Accuses the Law Teachers	229	5.13	责备律法师是伪君子
5.14	The Widow's Offering	233	5.14	寡妇的奉献
5.15	Signs of the End of the Age	233	5.15	最后的日子征兆
5.16	The Day and Hour Unknown	237	5.16	不可预见的时刻
5.17	The Story of the Ten Girls	239	5.17	十个姑娘的故事
5.18	The Story of the Coins	241	5.18	银币的比喻
5.19	The Story of the Sheep and the Goats	243	5.19	绵羊与山羊
5.20	The Plot Against Jesus	245	5.20	谋害耶稣
5.21	Judas Agrees to Betray Jesus	245	5.21	犹大同意出卖耶稣
5.22	Preparations for Last Supper with His Disciples	245	5.22	最后晚餐的预备
5.23	On the Thrones	247	5.23	坐在宝座上
5.24	Jesus Washes His Disciples' Feet	247	5.24	为门徒洗脚
5.25	Jesus Predicts Judas' Betrayal	249	5.25	预言犹大的出卖
5.26	The New Agreement	251	5.26	新的约定
5.27	The New Command	251	5.27	新的命令
5.28	Jesus Predicts Peter's Failure	253	5.28	耶稣预言彼得的否认
5.29	Jesus Comforts His Disciples	255	5.29	耶稣安慰门徒
5.30	Jesus Is the Way to the Father	255	5.30	通往天国的道路
5.31	Jesus Promises the Holy Spirit	257	5.31	赐圣灵的承诺
5.32	The Vine and the Branches	259	5.32	葡萄树和葡萄枝
5.33	Jesus' Warning to His Disciples	261	5.33	耶稣警示门徒
5.34	The Work of the Holy Spirit	261	5.34	助手的帮助
5.35	The Disciples' Grief Will Turn to Joy	263	5.35	门徒的悲伤变欢乐
5.36	Jesus Talks to His Father	265	5.36	耶稣与天父交谈
5.37	Jesus Prays for His Disciples	265	5.37	为门徒祷告
5.38	Jesus Prays for All Believers	267	5.38	为所有信徒祷告
5.39	Jesus Prays Alone	269	5.39	客西马尼园独自祷告
5.40	Jesus Arrested	269	5.40	耶稣被捕
5.41	Jesus Taken Before Some Officials	271	5.41	耶稣被带到官员面前
5.42	Peter's First Denial of Jesus	273	5.42	彼得第一次否认耶稣
5.43	The High Priest Questions Jesus	273	5.43	大祭司盘问耶稣
5.44	Peter's Second and Third Denials	273	5.44	彼得接二连三地否认耶稣
5.45	Jesus Before the Whole Council	275	5.45	耶稣面对整个议会
5.46	Judas Hangs Himself	277	5.46	犹太上吊了
5.47	Jesus Before the Roman Government	277	5.47	面对罗马政府
5.48	Jesus Before the King	279	5.48	耶稣面对希律王

5.49 Jesus Again Before the Roman Government	281	5.49 耶稣再次面对罗马政府	281
5.50 Jesus Sentenced to be Crucified	281	5.50 被判处极刑	281
5.51 The Soldiers Mock Jesus	283	5.51 士兵嘲弄耶稣	283
5.52 The Crucifixion	285	5.52 被钉十字架	285
5.53 The Death of Jesus	287	5.53 耶稣受死	287
5.54 The Burial of Jesus	289	5.54 耶稣被埋葬	289
5.55 The Guard at the Tomb	291	5.55 士兵把守坟墓	291
<b>6.The Last Forty Days</b>	<b>293</b>	<b>第六部 末后四旬</b>	<b>293</b>
6.1 The Resurrection of Jesus	293	6.1 耶稣复活	293
6.2 Jesus Appears to Mary Magdalene	295	6.2 向抹大拉的马利亚显现	295
6.3 Jesus Appears to Others	297	6.3 耶稣向其他人显现	297
6.4 The Guards' Report	297	6.4 守墓卫兵的汇报	297
6.5 On the Road to Emmaus, Jesus Appears	297	6.5 以马忤斯的路上	297
6.6 Jesus Appears to More Disciples	299	6.6 向更多的门徒显现	299
6.7 Jesus Appears to Thomas	301	6.7 在多马面前出现	301
6.8 Breakfast with Jesus	301	6.8 与耶稣共进早餐	301
6.9 Do You Really Love me?	303	6.9 “你真的爱我吗？”	303
6.10 Jesus Commissions His Disciples	305	6.10 耶稣吩咐的大使命	305
6.11 Final Instructions	307	6.11 最后的嘱咐	307
6.12 Jesus is Taken up to Heaven	307	6.12 耶稣被接到天上	307
6.13 The Holy Spirit Fills Many	309	6.13 圣灵充满众人	309
6.14 Conclusion	309	6.14 尾声	309



## **There was such a man...**

There was such a man in the history of humankind. He only lived in this world for 33 years, yet he has influenced human history for more than 2, 000 years and He continues to influence us today.

His life has left an indelible impact on every aspect and endeavor of humankind:

He was not of royal birth, yet his birthday was a turning point in the history of man. The period before his birth is termed B.C., and the era after his birth is called A.D.

He was not a musician, yet scores of talented musicians have composed grand and well - known movements because of Him.

He was not an artist, yet he is the inspiration behind some of the greatest works of art ever created.

He was not a scientist, yet innumerable scientific geniuses make observations on mankind because of Him.

He was not a philosopher, yet his contributions to worldviews and human nature have surpassed the works of any philosopher.

He was not a moralist, yet his teachings have meant more than all the sayings of the moralists in this world.

He was not an educator, yet his students outnumber students in all the schools worldwide.

He was not a politician, yet no politician has ever won so many hearts as he.

He was not a military leader, never commanded an army or fired a bullet. However, many rebels have submitted to His authority.

## 有这么一位……

在人类的历史中有这么一个人，他才活了三十三岁，却左右了人类历史两千多年，相信他还会继续影响着二十一世纪的人的今天……

在人类两千多年来努力的每一块领域里，都留下了他不可磨灭的印记：

他出身并非君王之家，但人类的纪元却是以他的降生为分水岭，称为公元 (A.D.)，而他出生前的年代为公元前 (B.C.)。

他不是音乐家，但世上无数出色的音乐家，却因他创作了无数伟大而熟知的乐章。

他不是艺术家，但世上无数杰出的艺术家，却因他赋予了灵感而创作了举世无双的作品。

他不是科学家，但世上无数最伟大的科学家，无不因他而振奋了人类的思考力。

他不是哲学家，但他在世界观和人性重生方面的贡献，却超越了所有哲学家的论著。

他不是道德家，但他在人心软化过程的劝勉，却涵盖了所有道德家的言论。

他不是教育家，但把世上所有的学校加起来，也没有他那么多的学生。

他不是政治家，但世上从来没有任何政治家，像他那样赢得亿万人的心。

他不是军事家，从未率领过部队，也没有射过一枪一弹，可却使众多的反叛者降伏。

He was not a writer, yet he is the subject and inspiration of untold famous works.

He was not a doctor, yet he healed more physical and mental ailments than all the doctors in the world.

He was not a marshal or general, yet no other commanding officer in this world has commandeered as many volunteer soldiers as he.

He was never a chief of the state, an explorer, an inventor, or a champion for human rights. Historical figures come and go and are eventually forgotten. But his name has been passed down and respected from generation to generation. He has been honored worldwide by the rich and famous. He loved His people with a love that made even the impossible to happen.

His birth impacted our everyday life and numerous of individuals have been accepted his boundless grace and truth, and be blessed with unlimited happenings and prosperity.

His words have been translated into thousands of languages. His lessons have been made understandable to billions worldwide.

Never before has there been a man with such uniqueness, power, intelligence, and authority.

This is the story—the birth, the life and the mission – of a very special man, and the greatest man who has changed the course of human history for over two thousand years. This is the biography of Jesus Christ.

他不是作家，但世上无数出色的作家，却以他为题材，写出了无数不朽的名著。

他不是医生，但他治愈的病魔肉体 and 破碎心灵的人，却比所有医生治愈的总和还多。

他不是元帅或将军，但世上却没有一个统帅有比他还多的志愿兵。

他从来也没有成为国家元首、探险家、发明家、民权领袖。历史中的任何一个人，都会随着历史忽隐忽现，慢慢淡忘。但这个人却流芳百世，愈繁愈丰，远近驰名。他用“爱”去关怀，让不可能的成为了事实。

他的降生，一直影响着人类每天的生活：数以亿计的人都领受到了他丰盛的恩典与真理，得到他赐予的无尽福泽……

他说的话，被翻译成为千百种文字方言，使全球几十亿的人都明晰他的金石良言，那智慧的话语。

从来没有人像他所说的话那样独特，充满能力、智慧和权力。

这是描写一个两千年来将历史的步伐永远地改变了的一个非常独特的人的出生、生活，以及他的伟大事业的传记。



# 1. Thirty Years of Preparation

## 1.1 The Beginning

This is the beginning of the good news about Jesus Christ, the Son of God.

Many people have attempted to write about the things that have taken place among us. Reports of these things were handed down to us. I myself have carefully looked into everything from the beginning. So it seemed good also to me to write down an orderly report of exactly what happened. I am doing this for you, most excellent Theophilus. I want you to know that the things you have been taught are true.

In the beginning, the Word was already there. The Word was with God, and the Word was God. He was with God in the beginning. All things were made through him. Nothing that has been made was made without him. Life was in him, and that life was the light for all people. The light shines in the darkness. But the darkness has not understood it.

A man came who was sent from God. His name was John. He came to give witness about that light. He gave witness so that all people could believe.

John himself was not the light. He came only as a witness to the light. The true light that gives light to every man was coming into the world.

The Word was in the world that was made through him. But the world did not recognize him. He came to what was his own. But his own people did not accept him.

Some people did accept him. They believed in his name. He gave them the right to become children of God.

Children of God are not born because of human choice or because a husband wants them to be born. They are born because of what God does. The Word became a human being. He made his home with us. We have seen his glory. He came from the Father. And he was full of grace and truth.

John gives witness about him. He cries out and says, "This was the one I was talking about. I said, 'He who comes after me is more important than I am. He is more important because he existed before I was born.'"

We have all received one blessing after another. God's grace is not limited. God has given the law through Moses; and grace and truth through Jesus. No one has ever seen God. But God, the one and only Son, is at the Father's side. He has shown us what God is like.

## 第一部 天预卅时

### 1.1 楔子

上帝之子耶稣基督开创了好消息的先河。

已经有许多人根据神学家所传的编写成书，但通过对他每件事情的仔细查考，认为把它按次序再写出来，呈献给您，使您清楚地明白自己所学到的道理都是确实的。

未有万物之先已经有了基督，在太初的时候，他就已经与上帝同在。万物通过他而产生，没有一样是例外。他蕴涵着生命，这生命是永恒的。这生命是人类的光，光在黑暗中闪耀，罪恶的黑暗却不能胜过这光。

上帝差派约翰来，是来说明这光的，以便通过他使所有的人相信这光。

施洗的约翰本身不是这光，他来不过是为这光作证。这光是真正的光，来到世界是要照亮世上所有的人。

他来到世上，世人却不认识他；甚至他自己的民族，自己的家乡的人也不接受他。

不过对于那些接受他的人，也就是信仰他的人，他就赋予他们成为上帝的儿女的权利。

这些人既不是根据人的血统而生，也不是出于个人的情欲，或人的意愿而生，而是从上帝而生的。耶稣基督成为一个人，生活在我们中间，我们看到了他的荣耀，从天父那里而来并充满了恩典和真理。

施洗的约翰在为他作证的时候就高声呼喊：“这就是我以前所说的‘在我以后来的，要比我更伟大’的那一位，因为在我之先，他已经存在了。”

他一次又一次地把没有限量的祝福赐予我们。律法是上帝借摩西传下来的，而恩慈和真理却是通过耶稣基督所赐的。从来没有人见过上帝，只有与他最亲近的独生子耶稣基督把他清清楚楚地展现出来。